

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Die Jahreszeiten**

**Haydn, Joseph**

**Braunschweig [u.a.], [ca. 1867]**

24. Recitativ & Arie

[urn:nbn:de:bsz:31-321998](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-321998)

N<sup>o</sup> 24.

## RECITATIV &amp; ARIE.

SIMON.

Vomdürren O - ste dringt ein scharfer Eishauch jetzt her - vor. Schnei - dend fährt er durch die  
 Les âpres vents de l'est ap - portent de nou - veaux fri - mas. L'air rem - pli de traits ai -

Luft, ver - zeh - ret je - den Dunst, und hascht des Thie - res O - dem selbst.  
 gus, en glaçant tout, sai - sit le souf - fle me - me de la vie.

Des grim - mi - gen Ty - ranns des Win - ters Sieg ist nun voll - bracht, und  
 De l'in - flexible lé - ver tout a su - bi le joug cru - el, son

stummer Schre - cken drückt den gan - zen Um - fang der Na - tur.  
 rég - ne plein d'horreur n'a plus de bornes que le temps.

ARIE.

Largo.

Er -  
 Mor -

blicke hier, bethörter Mensch, er-blicke deines Lebens Bild! Ver-  
 tel! contem-ple en ce tableau l'i-mage de tes jours passés! II

blühet ist dein kur-zer Lenz, er-schöpft deines Sommers-Kraft, er-schöpft dei-nes Sommers  
 est fletri ton court printemps, perdu ton vigoureux é-te, perdu ton vi-goureux é-

Kraft. Schon welkt dein Herbst dem  
 te. A son de-clin est

Alter zu, schon nahit der blei-che Win-ter sich, und  
 ton automne, et puis le pâle hi-ver t'attend pour

zei- get dir das off- ne Grab. Schon  
 te con- duire au noir tom-beau. Et

nahit der blei-che Win-ter sich, und zei-get dir das  
 puis le pâle hi-ver l'attend pour te con-duire au

off - ne Grab. ~~Allegro molto.~~  
 noir tombeau.

Wo sind sie nun die hoh'n Ent-würfe,  
 Qu'ont ils produit les grands projets,

die Hoff-nungen von Glück, die  
 les soins de ta for-tune, l'ar.

Sucht nach eit-lem Ruhme, der Sor-gen schwe-re Last?  
 dent de-sir de gloire, les in-qui-ets soucis?

*Jeune* *herberge*

Wo sind sie nun die Won-ne - ta - ge, ver - schwelgt in  
 Où sont ces jours de - li - ci - eur, ces jours de

*Mäßig*

Üppigkeit? Wo sind sie nun die Won - ne  
 ex - térie? Où sont ces jours de - li -

*herberge in* *Stücklein*

ta - ge, verschelgt in Üppigkeit? Und  
 - ci eur, ces jours de vo - lupté? Ou

*Silfa*

wo, und wo die fro - hen Nächte, im Tau - mel  
 sont, où sont ces nuits de joie, d'i - vres - se et de

*scuff* *Silfa*

durchgewäch? Und wo die fro - hen Nächte, im Tau - mel  
 ver - tige? Où sont ces nuits de joie, d'i - vres - se et de

*mf*

durch-gewacht? wo sind sie nun? wo?  
 ver-tige? où sont ces nuits? où?

Ver-schwunden sind sie, wie ein Traum...  
 Ils ne sont plus qu'un son-ge vain...

Nur Tu-gend bleibt.  
 Ver-tu, c'est toi.

**Recit.**

Die bleibt al-lein, und lei-tet uns, un-wan-del-bar, durch Zeit und Jahreswechsel, durch  
 Que rien n'altè-re, c'est toi dont nous suivrons les pas, et tu nous gui-de-ras, vers

Jam-mer o-der Freu-de, bis zu dem höch-sten Zie-le hin.  
 le su-prême but, qu'à nos travaux le ciel a mis.